

Journals

No. 104

Tuesday, June 3, 2008

10:00 a.m.

Journaux

N^o 104

Le mardi 3 juin 2008

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Privacy Commissioner of Canada on the application of the Personal Information Protection and Electronic Documents Act for the year 2007, pursuant to the Personal Information Protection and Electronic Documents Act, S.C. 2000, c. 5, sbs. 25(1). — Sessional Paper No. 8560-392-789-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the Third Report of the Committee, "Canada's Forest Industry: Recognizing the Challenges and Opportunities". — Sessional Paper No. 8510-392-138.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 15 to 29 and 31 to 34*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bagnell (Yukon), one concerning the situation in Sudan (No. 392-0750);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0751);

— by Mr. Cardin (Sherbrooke), one concerning health care services (No. 392-0752) and two concerning the Canada Labour Code (Nos. 392-0753 and 392-0754);

— by Mr. Richardson (Calgary Centre), two concerning genetic engineering (Nos. 392-0755 and 392-0756).

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada sur l'application de la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques pour l'année 2007, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques, L.C. 2000, ch. 5, par. 25(1). — Document parlementaire n^o 8560-392-789-01. (*Conformément à l'article 108(3)(h) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Benoit (Vegreville—Wainwright), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le troisième rapport du Comité, « L'industrie forestière canadienne : reconnaître les défis et les possibilités ». — Document parlementaire n^o 8510-392-138.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 15 à 29 et 31 à 34*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Bagnell (Yukon), une au sujet de la situation au Soudan (n^o 392-0750);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 392-0751);

— par M. Cardin (Sherbrooke), une au sujet des services de la santé (n^o 392-0752) et deux au sujet du Code canadien du travail (n^{os} 392-0753 et 392-0754);

— par M. Richardson (Calgary-Centre), deux au sujet de la manipulation génétique (n^{os} 392-0755 et 392-0756).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget.

Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency and to the Minister of International Trade), seconded by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 45(7), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Chow (Trinity—Spadina), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), — That the Third Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, December 13, 2007, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 20*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 122 — Vote n° 122)

YEAS: 137, NAYS: 110

YEAS — POUR

Alghabra
Bagnell
Beaumier
Bellavance
Bigras
Bourgeois
Byrne

Angus
Bains
Bélanger
Bennett
Blais
Brison
Cardin

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget.

M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et du ministre du Commerce international), appuyé par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 45(7) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Chow (Trinity—Spadina), appuyée par M. Siksay (Burnaby—Douglas), — Que le troisième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 13 décembre 2007, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 20*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 137, CONTRE : 110

Asselin
Barbot
Bell (Vancouver Island North)
Bevilacqua
Bonsant
Brown (Oakville)
Carrier
Atamanenko
Barnes
Bell (North Vancouver)
Bevington
Boshcoff
Brunelle
Chan

Charlton	Chow	Christopherson	Coderre
Comartin	Cotler	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cuzner	D'Amours	Davies	DeBellefeuille
Demers	Deschamps	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Dosanjh	Dryden
Duceppe	Easter	Eyking	Faille
Freeman	Fry	Gaudet	Godfrey
Godin	Goodale	Gravel	Guimond
Holland	Hubbard	Ignatieff	Jennings
Julian	Kadis	Karygiannis	Laforest
Laframboise	Lalonde	Lavallée	Layton
LeBlanc	Lee	Lessard	MacAulay
Malhi	Malo	Maloney	Marleau
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Masse
Mathysen	Mathews	McCallum	McDonough
McGuinty	McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Minna	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray
Nadeau	Nash	Ouellet	Pacetti
Paquette	Patry	Pearson	Perron
Picard	Plamondon	Priddy	Proulx
Rae	Ratansi	Redman	Regan
Rodriguez	Rota	Roy	Savage
Savoie	Scarpaleggia	Scott	Siksay
Simard	Simms	St-Cyr	St. Amand
Steckle	Stoffer	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)
Valley	Vincent	Wasylycia-Leis	Wilson
Zed — 137			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Allen	Allison
Ambrose	Anders	Anderson	Arthur
Baird	Benoit	Blackburn	Boucher
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Chong
Clement	Comuzzi	Cummins	Davidson
Day	Del Mastro	Doyle	Dykstra
Emerson	Epp	Fast	Finley
Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Hanger	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Lemieux
Lukiwski	Lunn	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Paradis
Petit	Poillievre	Prentice	Preston
Rajotte	Reid	Richardson	Ritz
Scheer	Schellenberger	Shipley	Skelton
Solberg	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner

Wallace
Williams

Warawa
Yelich — 110

Warkentin

Watson

PAIRED — PAIRÉS

Albrecht
Bernier
Bruinooge
Devolin
Lemay
Mourani

André
Bezan
Casson
Gagnon
Lévesque
St-Hilaire

Bachand
Blaney
Clarke
Gallant
Lunney

Batters
Bouchard
Crête
Guay
Lussier

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), — That Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, be now read a third time and do pass;

And of the motion of Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency and to the Minister of International Trade), seconded by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), — That this question be now put.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the deferred recorded divisions on the motion for second reading of Bill C-393, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (punishment and hearing), on report stage motions, the motion for concurrence at report stage and the motion for third reading of Bill C-377, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change, and on the motion for second reading of Bill C-490, An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments), currently scheduled to be held immediately before the time provided for Private Members' Business on June 4, 2008, be held instead at 3:00 p.m. on June 4, 2008.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order, for the consideration of the supply period ending June 23, 2008, Standing Order 81(18)(c) shall be amended by replacing the word “10:00 p.m.” with the word “7:30 p.m.”, provided that no member shall speak for longer than 10 minutes, after which a period not exceeding 5 minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), — Que le projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de la motion de M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et du ministre du Commerce international), appuyé par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, les votes par appel nominal différés sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-393, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines et audiences), sur les motions à l'étape du rapport, la motion d'adoption à l'étape du rapport et la motion portant troisième lecture du projet de loi C-377, Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux, et sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-490, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications), prévus juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés le 4 juin 2008, se tiennent plutôt à 15 heures le 4 juin 2008.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, pour la période des subsides se terminant le 23 juin 2008, l'article 81(18)(c) du Règlement soit modifié par substitution des mots « 22 heures » par « 19 h 30 », sous réserve qu'aucun député ne prenne la parole pendant plus de 10 minutes, après quoi une période n'excédant pas 5 minutes soit réservée, si nécessaire, afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:39 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-207, An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent, as deemed reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 98(2), Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Summaries of the Corporate Plan for 2007-2011 and of the Operating and Capital Budgets for 2007 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-392-803-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:20 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 39, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-207, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne est réputé avoir fait rapport sans amendement.

M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Lee (Scarborough—Rouge River), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 98(2), M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Lee (Scarborough—Rouge River), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Sommaires du plan d'entreprise de 2007-2011 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2007 de VIA Rail Canada Inc., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-392-803-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 20, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.